

Tặng Ương Luân

Lý Bạch thừa chu tương dục hành
Hốt văn ngân thượng đập ca thanh
Đào hoa đàm thủy thâm thiên xích
Bất cập Ương Luân tổng ngã tình

Dịch Nghĩa
Tặng Ương Luân

Lý Bạch cưỡi thuyền sắp sửa ra đi
Bỗng trên bờ giếng có tiếng chân nhảy nhịp và hát
Nước đầm đào hoa sâu hàng ngàn thước
Không bằng tình Ương Luân tiễn ta

Ương Luân: bạn của Lý Bạch ở Kinh huyện (nay thuộc tỉnh An Huy) có trang trại ở Đầm Đào Hoa ngoại vi huyện

Dịch Thơ
Tặng Ương Luân

Lý Bạch lên thuyền sắp sửa xa
Trên bờ nhịp nhảy rộn lời ca
Đào hoa đầm rộng sâu ngàn thước
Khôn sánh tình Ương đưa tiễn ta

Bản dịch: Ngô Văn Phú